

ostati

Verbleiben. obſtáti, poſtáti, oſtáti. rema-
nere, ſubſiſtere.

ostati

Uberig. zhes ostanén, oftaneózh, oftajózh,
she shiveózh, pèr shiveniu. Residuus, re-
liquus, superstes.

ostati.

Ausstand, was übrig ist. prebívik, ostánik, kar
zhes ostáne. Reliquum, reliquiae, residuum.

ostati

Lignator securi sternit et truncat arbores ubi
remanent farmenta; der holzhacker mit der holz-
axt fället, Vnd behauet die Baume dauon überblei-
ben die Reishölzer; Ta fejkázh s'kládnizo ali s'
robíl'nizo okúli vèrshe, inu obfèjka te drivé'ssa
od kogá zhes ostánejo verhóvi, véye, risjé;

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus,

ostati

tandem quod remanet est Cinis, et favillae feu
ardens Cinis. Endlich was überbleibet ist Asche,
Vnd Loderasche oder glimmende Asche. k'sájdnu
kar zhes ostáne je pepél, inu pèrháviza ali go-
rák pepél

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 3

ostati

Vopiscus, ein Zwilling, der ausgetragen ist, nach dem der eine Vnzeitig durch eine misgeburdt Verdorben. en dvójzhizh katéri v'máteri ostáne, inù pótler nà svejt pride, kadar ta drúgi v'mej tem skúfi en negódni pôrod pogíne.

HIPOLIT: Dict. ! 726

ostati

Remaneo, dahinder bleiben. řad, ali odřad
ostáti.

ostati

Dahinden bleiben. od sad ostáti. Remanere.

ostati

Daruon bleiben. vun ostáti, délezh prozh bíti.
abefse; abstinere, Cavere.

HIPOLIT; Dict. II, 39

ostati

sciscitetur igitur obvios; et Caveat praedones, ut
in Via sic etiam in Diverforio, ubi pernoctat. dem-
nach so forsche er bey den begenden; Vnd hätte
sich Vor den Strassenraubern, gleichwie auf der
Strassen Also auch in der herberg wo er übernach-
tat. takú teděj povpráshaj on [=vándroviz] pèr tih
frezhajézhih; inu váruj se pred Rasbójnikami, kakùr
na ti cestì Takùr tudi v'oshtarji kir on prenozhy,
ali zhes nuzh ostáne.

ostati

Ausbleiben. von ostati. I. Emano, non rededo,
non revertor.

HIPOLIT: Dict. II, 15

ostati.

Aufenthalten, an einem ort bleiben. se na énim
kráyu góri dèrsháti, ostáti, stanováti.
manere, habitare in loco aliquo.

ostati

Ausstehen, ausständig seyn. zhes ostáti, pre-
bívati, ostájati. S. Resto.

ostati

Halt, halt. zhákaj, d'érshi, ostáni. mane mane.

HIPOLIT: Dicf. II,

ostati

Hinderstellig bleiben. zhes ostáti, prebivati.
ostájati, saftájati. restare, restitare.

HIPOLIT; Dict. II, 92

ostati

Über nacht ausbleiben. zhes nužh vun ostáti,
svunaj prenozhováti. abnoctare.

HIPOLIT: Dict. II,

ostati

Überschiessen, übrig seyn. zhes ostati, prebivati.
supere fse, Restare.

ostati

Überbleiben, übrig seyn. zhes ostáti, ostá-
jati, prebívati. Restare, superesse.

ostati

an dem Rechtstag nicht erscheinen. se pèr praudi
neskásati, vun ostáti. vadimonuim deferere, ad
vadimonium non venire.

ostati

Teneo, 1. halten, haben. derfháti, iméjti.
irretitum tenere. gefangen halten. v'jétiga
derfháti. 2. besizen. poséjsti. aliena tenere.
fremdes gut besizen. lushkù blagù poséjsti.
3. wohnen, sich aufhalten. prebívati, domováti,
se góri derfháti. tenere se in hortis. sich in
gärten aufhalten. se v'vertih góri derfháti.
tenere se domi. daheim bleiben. domà ostáti.

ostati

Uberig seyn. zhes ostati, prebivati, oftájati,
she biti, ali she shivéjti, pèr lebnu, ali
shivénju biti. Restare, superefse, relinqui,
reliquum residuum esse.

HIPOLIT: Dict. II,

ostati

Acquiesco, Ruben, rubieden segn. porhiti, porhèr
vati: s' myrou, ali për myra bitè, ali
ostati.

ostati.

Begnügen lassen, Zu frieden seyn. se vtoláshiti, ali se pustíti vkrotíti, Contènt ali per mýru bíti, ali ostáti. acquiescere, Contentum esse.

HIPOLIT: Dict. II, 22

ostati

Aufbleiben, nicht schlaffen gehen. góri ostáti,
zhúti. lucubrare, non ire Cubitum.

HIPOLIT: Dict. II,

ostati

Hinderstellig. ostánik, zhes ostánen, osta-
neózh, prebíven, prebiveózh. Residuus.

HIPOLIT; Dict. II,

ostati

Auf dem Glax bleiben. v' poboju ostati.
in praesens concidere.

HIPOLIT: Dict. II, 142

ostati

Nam altera ~~ia~~ ^{ia} medietas semper Illuminatur, altera manet Caliginosa. dann dessen eine helffte ist allemal helle die andere bleibt finster. sa-
kaj teifte [=Lune] ena poloviza je vselej svitla,
ta druga ostane temna.

ostati.

Bestehen, wahren. státi, ostáti, obstáti.
stare, Confistere, subsistere.

HIPOLIT: Dict. II,

ostati

Cumae, eine Stadt in Campanien, deren Einwohner wegen Ihrer Einfaltigkeit berühmt waren. enu mestu v'Campánji, katériga meszháni sa volo nyh preprószhine so bily immenítni. Cumani fero sapiunt. ein simpel bleibt rin simpel. en preproft ostáne préproft. Cumanus Afinus. wan einer schon bekleidet ist, Vnd sonst nichts kan. kadàr edèn je lipú ogvantan, inu ficér nìzh nesná, je en Júri debi ga v'shamet obléjkal.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

ostati

Intermaneo, dazwischen bleiben. v'mejs
ostáti, obstáti.

ostati

Bleiben, sich aufhalten. ostati, obstati,
se gori dershati, se pounditi, sta-
novati, prebivati. S. maneo, permaneo,
moror, Commoror.

HIPOLIT: Dict. II, 30

ostati

Restanzen, überlassen, schulden nicht gar
bezahlen. oftánke puftíti, níkár cilu pèr zhis-
loma poplázhati, she níkulíku dolshán oftáti.
Reliquari.

ostati

Rectus tamen Cultus veri Dei remanfit apud Patriarchas, qui Vixerunt ante et post Diluvium. doch ist der rechte dienst des wahren gottes Verblieben bey den Erzvättern, welche gelebt haben Vor, Vnd nach der Sündfluth. venèr je ta prava bõshja flufhbá tìga právìga bogá oftála pèr Patriarchih, katèri so shivèjli pred inu po grejfhnim potúpom

ostati

Vale. gehab dich wol. dóbru se imý, fdrav
ostáni, bug te obári, Bug s'tábo.

HIPOLIT: Dict. I, 693

ostati

Dauren, wahren. tarpéti, stanovítanu ostáti.
durare, stabile manere, permanere.

HIPOLIT: Dict. II, 40

ostati

Verharren, beständig seyn. obſtáti, do kónza oftáti,
ſtanovíten obſtáti. perſeverare.

209

HIPOLIT: Dict. II,

ostati

TRONG

Regio,
regionibus officij sui se Continere. in dem
schraken seines berufs bleiben. v'tih shrán-
gah svójga poklízajna ostati

ostati

Infisto, etwar auf bestehen. an einem ort bleiben. auf einer meinung beharren. na éni réjzhi obstáti na énim kráju ostáti, per éni máningi obstáti, nejéjnati, neneháti, se mozhnú éne rizhý an vféti, ali derfháti, is befséjdo tardù naprèj gnáti.

ostati

Ungestraft dauon kommen, Ungestraft bleiben.
pres fhtráffenge prozh príti, shtráffingi odýti:
nefhtráffan oftáti. Impune ferre, Impune habere:
habere Impunitatem et licentiam.

HIPOLIT: Dict. II,

ostati

Pra.

usque ad aras esse amicum. eines Freund repr. so lange
es nicht ist wider Gott. enějga priatel bti vnu ostati,
dokter priateľnosť nej super bogá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 145

ostati

Vulgaris,
vulgarem viam ingredi. bey der gemeinen² manier
bleiben. per ti gmajn navádi inù shégi ostáti.

HIPOLIT: Dict. 730

ostati

Auf seiner meinung Verbleiben. per svojmu napréj-
vsetju ostati, pèr svóji mánengi obštati.
persistere in sententia, permanere in proposito.

ostati

Harren, beständig seyn. obſtāti, poſtāti, prebīti,
pretarpēti, ſtanovīten oſtāti, ali bīti.
perfeverare, durare, perdurare, perſiſtere.

ostati

Beständig seyn. stanoviten biti, ali obstojéh ostáti. Constantem esse vel manere, perdurare, nihil levitatis vel Inconstantiae habere.

HIPOLIT: Dict. II,

26

ostati

Ubrig seyn. she ostáti, zhes ostáti, ostájati,
prebívati, she shivéjti. Restare.

205

HIPOLIT: Dict. II,

ostati

Reddo,

redde quae restant. erzelle was übrig ist.
perpovédaj, kar je zhes ostálu.

ostati.

Reliquus,
quos belli calamitas reliquos fecit. weliche
vom krieg über gebliben seind. katéri so od
vojskè zhes ostáli.

ostati

Reliquus,
reliquum est, ut. es ist noch übrig, das
she letù prebiva, ali zhes ostáne, de etc.

ostati

Uberig. zhes oftanén, oftaneózh, oftajózh,
she shiveózh, pèr shivénû. Residuus, re-
liquus, superstes.

ostati

Refto, 2. still stehen, bleiben. tíhu státi,
ostáti.

ostati

Manfito, Stets bleiben. vsékúfi ostáti,
stanováti, prebiváti.

ostati

Seabies,

accusat extremum scabies. wer heillos ist, bleibt
überall dahinden. katéri je nebrúmen boganeróden,
povsòd sad ostáne. prov.

HIPOLIT: Dict. I , 587

ostati

Sicilimentum, grün emd, emd. tu selénu biljè
od pokoshéne tráve, kateru na trávniku ostáne.

ostati

Stirpeſco, Zum ſtamm werden. h'déblu rátati,
se vdeblíti, per déblu ostáti.

ostati

Sto,
in eadem sententia stare. Auf einer meinung
bleiben. per éni mánengi ostáti.

ostati

Stymmae, das dicke, so ^{ib}berbleibt, wan man
etwas austruckt. ta goszháva, katéra zhes
ostáne kádar se kaj ofhéma, ali prezidý.

ostati

Obfideo, belegeren, vmbgeben, verlegen, sizen,
bleiben. oblézhi, obdáti, obséjsti. oblefháti.
sedéjti, ostáti.

ostati

Latito, stets verborgen ligen. se skrívati,
vseskúfi skryt lefháti, skryt ostáti.

HIPOLIT: Dict. I, 337

ostati

Magma, das dicke, so überbleibt, nach dem et-
was ausgetrukt ist. Gószha, katéra zhes ostáne,
kadar se kaj présha, kóker per grófdju tropíne.

ostati

Maneo,

bleiben, sich an ein orth aufenthalten. nicht von
daneben gehen. ostati, se na énim práju
góri deržati, od tob neodhájati.

HIPOLIT: Dict. I, 357

ostati

Maneo,

manere in officio. in seinem amt verbleiben.

v'svóji shluŕhbý ostáti.

ostati

Maneo,

manet mihi Contentio cum illo. ich bleibe mit
ihm streitig. jest ostánem [h'nîm v'strítu.

ostati

Maneo,

manet inter nos societas. unsere freundschaft
bleibt beständig. naša prjáfnost ostáne stano-
vítna.

ostati

Propositum,
manere in proposito. bey seinem Vorhaben blei-
ben. per svójmu napréjvšetjù ostáti.

ostati

Oberro,
eadem semper chorda oberrare. allezeit auf
einer leyeren bleiben. vséskufi per éni réjzhi
ostáti, éno lánio láníati.

ostati

Oberro,
eadem femper chorda oberrare. allezeit auf
einer leyeren bleiben. vséskufi per éni réjzhi
ostáti, éno lánio láníati.

estati

Commanco, verbleiben. estati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~), 112

ostati

Commoror.

commorari ad aliquem locum, an eum ordo verblieben.
na enim praju ostati, ali prebivati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 115

ostati

Longuieroo, Duben. porhivati, se porhijti, per
mýra, ali porhivaru ostati, od čno rixhij
jeinoti, nehati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propisi~~), 131

ostati

Hyemo, winter vnd kalt machen, sehr kalt seyn,
überwinteren, an einen ort über winter bleiben.
fýmo inu mras délati, mozhàn mras bíti, zhes
fýmo ostáti, prebiváti, presýmiti, na énim kráju
zhes fýmo ostáti, fymováti, presfymováti.

ostati

Perhyemo, den ganzen winter an einem ort ver-
bleiben, wohnen. céjlo fymo na énim kráyu, ali
mějsti ostáti, domováti, stanováti, prebiváti,
prefýmiti, fymováti.

ostati

Subhavelo, hangen, bleiben. ovifséjti,
ostáti.

HIPOLIT: Dict. I, 631

ostati

Germanico, verbleiben. ostati, obstati,
prebiti, ali prebiti vati.

HIPOLIT: Dict. I, 455

ostati

Permaneo,
permanere in multos annos. vil Jahr bleiben.
velíku lejt ostáti.

ostati

Permaneo,
permanere in sententia sua. auf seiner meinung
bleiben. per svóji máningi, ali míslí ostáti.

HIPOLIT: Dict. I

, 455

ostati

Con/to,

con/tare in /ententia. auf einer meinung bleiben
per éni máningi ali míslí ostáti.

ostati

Commoror, sich saumen aufhalten. /e muditi, gori
dërsháti, /e sadërsháti, o/táti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,118

ostati

Perſto,

měns eadem mihi perſtat. ich bleib allezeit
auf meiner meinung. jeſt ostánem vsélej per
móji máningi.

ostati

Perfto,

perftare in fententia sua. auf feiner meinung
verharren. per svóji máningi ostáti, se svójga
napréjvsetja mozhná derfháti.

ostati

Persto, beharren, steiff bleiben. obstáti,
stanovíten ostáti, dostáti.

ostati

Perfisto,

in eadem sententia perfistere. auf einer meiningung bleiben. per éni máningi ostáti, ali derfháti.

ostati

Perfisto, stehen bleiben bis zu End beharren.
obstáti, do kónza ostáti, stanovíten státi, vsé-
skufi v'énim obstáti, dostáti.

ostati

Persevero, beharren, stan^dhaft bleiben. obstáti,
ostáti, stanovíten obstáti se vstanovíti, stanoví-
ten bíti, obstojèzh bíti.

ostati

Perpetuo, ohne Vnterlas beharren. vsélej
ostáti, vézhnu obstáti.

ostati

Pervicax,
irae pervicax. der hartnäckig in seinem Zorn
verharret. katéri terdovráten v'svójmu sérdu
ostáne.

ostati

Pervigeo, sehr starck seyn per dóbri mózhi
bíti, sýlnu mozhàn bíti: stanovíten ostáti.

HIPOLIT: Dict. I

, 466

ostati

Pernocto,

ad ostium, vel in publico pernoctare. bey der
Thür oder auf der gassen die nacht über verblei-
ben. pred dúrmi, ali na gáfsi zhes nuzh ostáti.

ostati

Pernocto, über nacht seyn. zhes nuzh v'énim
kráyu bíti, ostáti, prenozhýti.

ostati

Pellicula,
veterem pelliculam retinere. der alte schalck
bleiben. ta stári shelmák ostáti.

ostati

Compluvius, ut compluvius lacus. ein Cistern,
darein das regenwasser fallet vnd bleibt. éna
shtérna, kámer se ta defhévna vóda stéjka, inu
ostáne.

ostati

Contineo,

Domise continere. zu haus verbleiben.
domá ostati.

ostati

Continuo, beharren, nicht aufhören. obſtáti,
oſtáti, védniti, vednuváti, nepreneháti, nepre-
jénâti, vednu rovnáti.

ostati

Duro,
durare nequeo in aedibus. ich mag nicht im
haus bleiben. jeft nemórem v'hiſhi ostati.

ostati

Dum.

dum res maneat. wan nur die sachen verbleiben.
aku le te rizhy takú ostánejo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,202

ostati

Emaneo, draussen bleiben, wohnen, ausser
dem lager seyn. sunaj ostáti, stanuváti,
pred kámpiszham biti.

HIPOLII: Dict. I. (prepis), 211

estati

Sententia,
sic sententia est, stat sententia. es bleibt
darbey. per téjmu ostáne.

HIPOLIT: Dict. I, 599

ostati

Scindo,

scindere alicui penulam. einen nöthigen dazu-
bleiben. éniga sýliti túkaj ostáti.

ostati

Sedeo,

haec mihi fedet sententia. bey diser meinung
bleibe ich. per ti mánengi jest ostánem.

ostati

Ammento, bleiben. ostati, u prouuditi.

HIPOLIT: Dict. I, 473

ostati

Refilio,
ab eo crimen refilit. es haftet kein laster
an ihm. per niemu nobéden tádel, ali hudobýa
neobtizhý, neostáne.

ostati

Resto, übrig seyn, überbleiben. zhes ostáti,
ali ostájati: prebívati. she dájle býti.

ostati

Prestor
in Africa restitit. er ist in Africa geblieben.
von je v' faméerchi defheli ostal.

HIPOLIT: Dict. I, 569

ostati

Refiduus, übrig, überbliben. zhes ostajèzh,
ali ostaneòzh, prebièzh, prebíven, ostánen.

ostati

Residuus, übrig, überbliben. zhes ostajèzh,
ali ostaneòzh, prebièzh, prebíven, ostánen.

ostati

Residuum, das übrig, überbliben. prebitik,
ostánik, ali kaj je zhes ostálu inu prebílu.

ostati

Superamentum, das übrig ist. prebivik, ostá-
nik, kar zhes ostáne, túdi obilnost, prebiviszhe.

ostati

Supero,

nihil aeri ipfius alieno superat. wan er seine
schulden bezahlt hat, so bleibt Ihm nichts über.
kadar on svóje dolgóve popláza, toku niemu nizh
zhes neostáne.

ostati

Superfuturus, der übrig seyn wird. katéri
bóde zhes ostál.

ostati

Supero, übersteigen, über^rtreffen, überwinden.
übrig seyn. presézhi, prevígshati, ofgóraj
bíti. presedéjti, premózhi, premágati, mójstriti.
zhes ostáti, ostájati, prebívati, preobilnováti.
tudi bólshe bíti, vezh velláti.

HIPOLIT: Dict. I

, 646

ostati

Superfuum,
modo viti superfit. wann ich nur bey dem
leben bleibe. ostati le per shivleniu
ostanem.

HIPOLIT: Dict. I, 644

ostati

Superstes,

Superstes bellorum. der vom krieg überbliben
ist. katéri je od vojskè zhes ostàl.

ostati

Superftito, beym leben erhalten. überbleiben.
per fhivléjníu obderfháti. zhes ostáti, zhes
prebívati.

restati

Superfum, übrig seyn, übrig bleiben. zhes
bíti, zhes ostáti, she bíti, ali fhivéjti.

HIPOLIT: Dict. I, 646

ostati
ostajec̣

Emanfor, ein über die Zeit ausgebliebener
kriegsmann. Item ein abentheur. en zhes
zajt vunkaj ostajézh vojfhák. ena nozhna
pofháft.

HIPOLI: Dict. I. (Prepis) , 211

ostati
ostajci

Reliquatio, überblibene schuld, restanz. zhes
ostajèzh dolg, ostánik tìga dolgà.

ostati
ostajōc
e

Uhrig. zhes prebivajézh, zhes ostajézh, fhe
shiv, fhe shivézh. Reliquus, superstes.

ostati
ostajōc
-cō

Caetera, ae.f. sed Caeteri m. et Caetera n.pl.
das andere, die übrigen, das übrige. tu drugu,
ti drugi, tu zhes ostajézhe, prebivávnna.

ostati
ostanejoi'

storatus, bleibend, saumend. ostaneõrk,
pouundeõrk, mundeõrk, mundeõrk.

HIPOLIT: Dict. I, 375

ostati
ostal
ostanen

Uberig. zhes ostanen, ostaneózh, oftajózh,
she shiveózh, pèr shiveniu. Residuus, re-
liquus, superstes.

ostati
ostan

Reliquus, überbliben, übrig. zhes prebýt,
ali prebíven, zhes ostàn, ta drúgi.

ostati'
ostanen [?]

prim. ostanen

100

100

100

100

ostaven

Superftes, noch bey leben. she fhiveòzh, she
per fhivléjni, per lébni, zhes ostáven, zhes
ostáviz, zhes ostávka, ali ostávshiza.